



VICTORINOX

QUICK GUIDE
AIR PRO

TABLE OF CONTENT

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Português

简体中文

繁體中文

한국어

日本語

Русский

العربية

AIR PRO GMT AUTOMATIC

MOVEMENT: SELLITA SW330-2

EN

SETTING YOUR LOCAL TIME AND DATE (FIG. 1)

WATCH INDICES:

A: Hour hand
B: Minute hand

C: Second hand
D: Date

Your watch is fitted with a screw down crown, use your thumb and forefinger to unscrew it.

Setting your local time and date:

1. Wind the movement if necessary.
2. Pull the crown to position **3**. The second hand will stop.
3. Turn the crown to the desired time. Remember: the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.

4. Push the crown to position **2**.
5. Turn it anticlockwise until the desired date appears in the central position on the date calendar at 6 o'clock (**D**).
6. Push the crown back into position **1**.
7. Make sure to screw the crown back down, applying slight pressure towards the case while turning the crown.

SETTING THE SECOND TIME ZONE (FIG. 1)

WATCH INDICES: E: GMT hand

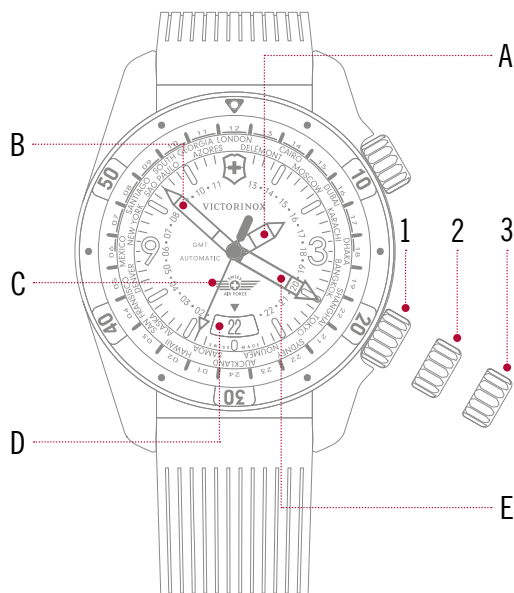
Your watch is fitted with a screw down crown, use your thumb and forefinger to unscrew it.

Setting the second time zone (GMT hand):

1. Pull the crown out to position **2** (while watch is running).
2. Turn the crown clockwise until the desired time zone is displayed (**E**).
3. Push the crown back into position **1**.

4. Make sure to screw the crown back down, applying slight pressure towards the case while turning the crown.
5. You can now read the hours of the 2nd time zone with the GMT hand (**E**) and keep reading the minutes with the main minutes hand (**B**).

Fig. 1



USING THE WORLD TIMER (FIG. 2)

WATCH INDICES: F: Rotating 24-hour inner ring

Using the world timer function:

1. Align your local time on the rotating inner bezel (**F**) to the city which is in your time zone by turning the crown (**G**) clockwise or anticlockwise.
2. Read the time from the other cities (time zones) on the rotating inner bezel (**F**).

Example of the World Timer function (Fig. 3):

If you are in Switzerland and the local time is 14:00 (2 p.m.), align the 14 on the rotating inner bezel (**F**) using the crown (**G**) with the city in your time zone (in this case "Delémont"). This displays all current times around the world under each city (time zone). To check the time of a city you're interested in, just read the number on the rotating inner bezel (**F**) facing that city's name.

Important: To avoid damaging the movement, DO NOT SET THE DATE between 9:00 p.m. and 3:00 a.m. as the date mechanism is in action at that time.

Scan the QR code or visit the website www.victorinox.com to find out more about your watch.



Fig. 2

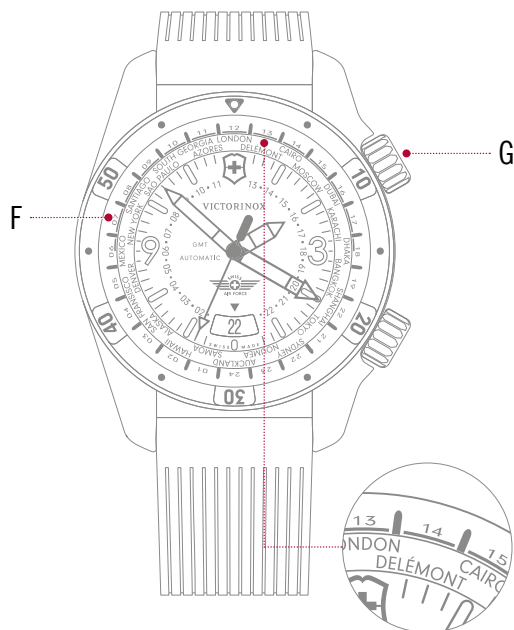


Fig. 3

AIR PRO GMT AUTOMATIC

MOVEMENT: SELLITA SW330-2

DE DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN (ABB. 1)

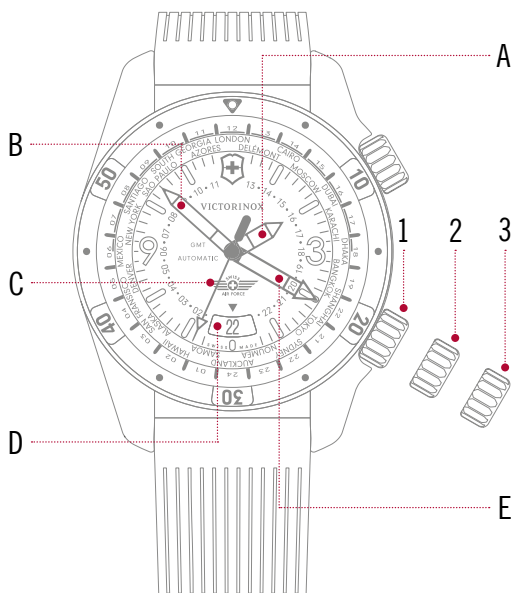


Fig. 1

ZEITANZEIGE:
A: Stundenzeiger
B: Minutenzeiger

C: Sekundenzeiger
D: Datum

Ihre Uhr verfügt über eine verschraubte Krone, die sich mit Daumen und Zeigefinger aufdrehen lässt.

Datum und Uhrzeit einstellen:

1. Das Uhrwerk bei Bedarf aufziehen.
2. Die Krone auf Position **3** herausziehen. Der Sekundenzeiger wird angehalten.
3. Die Krone so lange drehen, bis die gewünschte Zeit eingestellt ist. Achtung: Das Datum rückt um Mitternacht (24:00) eine Position vor, nicht zu Mittag (12:00).

4. Die Krone in Position **2** hineindrücken.
5. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das gewünschte Datum mittig auf der Datumsanzeige auf 6 Uhr (**D**) angezeigt wird.
6. Die Krone in Position **1** zurückdrücken.
7. Die Krone wieder einschrauben, indem Sie beim Drehen leichten Druck ausüben.

ZWEITE ZEITZONE EINSTELLEN (ABB. 1)

ZEITANZEIGE: E: GMT-Zeiger

Ihre Uhr verfügt über eine verschraubte Krone, die sich mit Daumen und Zeigefinger aufdrehen lässt.

Die zweite Zeitzone einstellen (GMT-Zeiger):

1. Die Krone auf Position **2** herausziehen (während die Uhr läuft).
2. Die Krone im Uhrzeigersinn drehen, bis die gewünschte Zeitzone angezeigt wird (**E**).
3. Die Krone in Position **1** zurückdrücken.

4. Die Krone wieder einschrauben, indem Sie beim Drehen leichten Druck ausüben.
5. Der GMT-Zeiger (**E**) zeigt die Stunde der zweiten Zeitzone an, der Hauptminutenzeiger (**B**) die Minuten.

WELTZEIT (ABB. 2)

ZEITANZEIGE: F: Drehbare 24-Stunden-Innenlunette

Weltzeit verwenden:

1. Die Ortszeit auf der drehbaren Innenlunette (**F**) auf die Stadt einstellen, die in Ihrer Zeitzone liegt, indem Sie die Krone (**G**) im bzw. gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Die Zeit in anderen Städten (Zeitzone) auf der drehbaren Innenlunette (**F**) ablesen.

Beispiel der Weltzeit-Funktion (Abb. 3):

Wenn Sie in der Schweiz sind und die Ortszeit 14:00 Uhr ist, drehen Sie die Innenlunette (**F**) mithilfe der Krone (**G**) so, dass die 14 auf die Stadt in Ihrer Zeitzone zeigt (in diesem Fall "Delémont"). Die aktuellen Uhrzeiten werden unter den jeweiligen Städtenamen (Zeitzone) angezeigt. Finden Sie Ihre gewünschte Stadt und lesen Sie die Uhrzeit – d. h. die Zahl auf der drehbaren Innenlunette (**F**) – ab.

Wichtig: Um Schäden am Uhrwerk zu vermeiden, das DATUM NICHT zwischen 21:00 Uhr und 03:00 Uhr einstellen, wenn der Datumsmechanismus aktiv ist.

Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie www.victorinox.com, um mehr über Ihre Uhr zu erfahren.

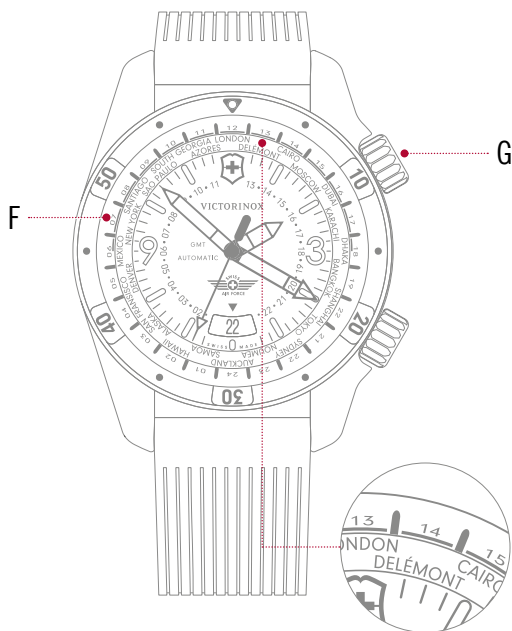


Fig. 2

Fig. 3



INDEX DE LA MONTRE :

A : aiguille des heures
B : aiguille des minutes

C : aiguille des secondes (trotteuse)
D : date

Votre montre est équipée d'une couronne vissée, dévissez-la à l'aide de votre pouce et de votre index.

Réglage de l'heure et de la date locales :

1. Remontez le mouvement si nécessaire.
2. Tirez la couronne jusqu'à la position **3**. L'aiguille des secondes s'arrête.
3. Tournez la couronne jusqu'à l'heure souhaitée. N'oubliez pas : la date change à 12 h, minuit, et non à 12 h, midi.
4. Repoussez la couronne jusqu'à la position **2**.
5. Tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date souhaitée apparaisse au centre, dans le guichet de la date à 6 heures (**D**).
6. Repoussez la couronne en position **1**.
7. Assurez-vous de revisser la couronne en exerçant une légère pression en direction du boîtier tout en tournant la couronne.

RÉGLAGE DU SECOND FUSEAU HORAIRE (FIG. 1)

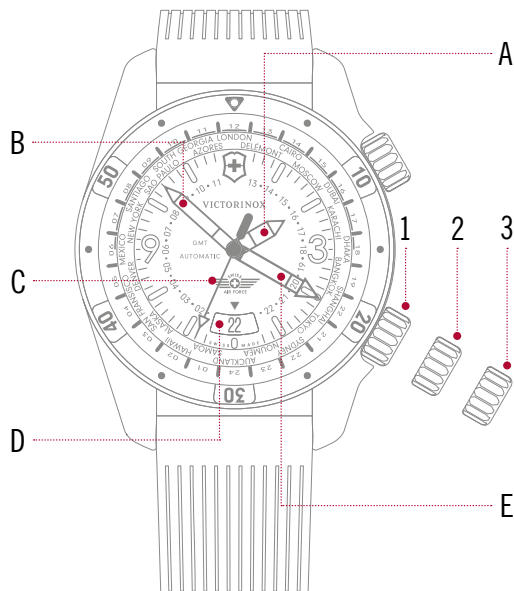
INDEX DE LA MONTRE : E : l'aiguille GMT

Votre montre est équipée d'une couronne vissée, dévissez-la à l'aide de votre pouce et de votre index.

Réglage du second fuseau horaire (aiguille GMT) :

1. Tirez la couronne jusqu'à la position **2** (alors que la montre continue de fonctionner).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le fuseau horaire souhaité s'affiche (**E**).
3. Repoussez la couronne en position **1**.
4. Assurez-vous de revisser la couronne en exerçant une légère pression en direction du boîtier tout en tournant la couronne.
5. Vous pouvez maintenant lire les heures du second fuseau horaire avec l'aiguille GMT (**E**) et continuer à lire les minutes avec l'aiguille principale des minutes (**B**).

Fig. 1



UTILISATION DE LA MINUTERIE MONDIALE (FIG. 2)

INDEX DE LA MONTRE : F : bague intérieure tournante 24 heures

Utilisation de la fonction minuterie mondiale :

1. Alignez l'heure locale de la lunette intérieure tournante (**F**) sur la ville de votre fuseau horaire en tournant la couronne (**G**) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.
2. Lisez l'heure des autres villes (fuseaux horaires) sur la lunette intérieure tournante (**F**).

Exemple de la fonction Minuterie mondiale (Fig. 3) :

Si vous vous trouvez en Suisse et que l'heure locale est 14h, alignez le 14 de la lunette intérieure tournante (**F**) à l'aide de la couronne (**G**) sur la ville de votre fuseau horaire (ici « Delémont »). Cela permet d'afficher toutes les heures actuelles du monde sous chaque ville (fuseau horaire). Pour vérifier l'heure d'une ville qui vous intéresse, il suffit de lire le numéro de la lunette intérieure tournante (**F**) qui se trouve en face du nom de cette ville.

Important : pour éviter d'endommager le mouvement, NE RÉGLÉZ PAS LA DATE entre 21 h et 3 h, lorsque le mécanisme de changement de date est engagé.

Scannez le QR code ou rendez-vous sur le site www.victorinox.com pour en savoir plus sur votre montre.

Fig. 2

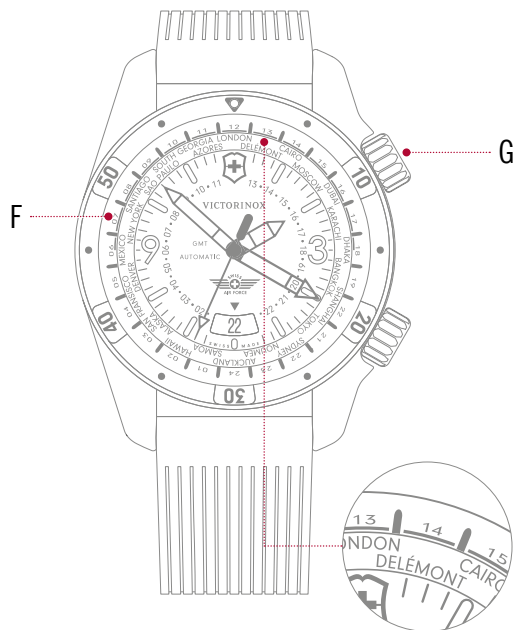


Fig. 3



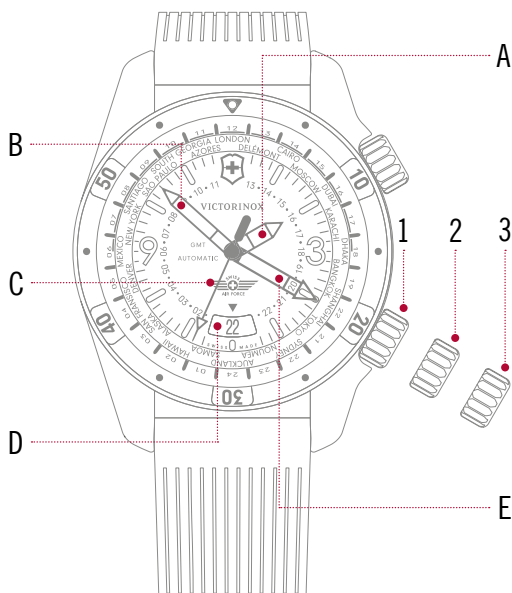


Fig. 1

ÍNDICES DEL RELOJ:

A: Manecilla de la hora
B: Manecilla de los minutos

C: Manecilla de los segundos
D: Fecha

Tu reloj cuenta con una corona enroscada; usa el pulgar y el índice para desenroscarla.

Ajuste de la hora y fecha:

1. Da cuerda al movimiento si es necesario.
2. Tira de la corona para colocarla en la posición **3**. La manecilla de los segundos se detendrá.
3. Gira la corona a la hora deseada. Recuerda: la fecha avanza a las 12:00 de la noche, no a las 12:00 del mediodía.

4. Presiona la corona para colocarla en la posición **2**.
5. Gírala en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que la fecha deseada aparezca en la posición central del calendario, a las 6 (**D**).
6. Presiona la corona para colocarla de nuevo en la posición **1**.
7. No olvides volver a enroscar la corona y ejercer una ligera presión hacia la caja mientras la giras.

AJUSTE DEL SEGUNDO HUSO HORARIO (FIG. 1)

ÍNDICES DEL RELOJ: E: Manecilla GMT

Tu reloj cuenta con una corona enroscada; usa el pulgar y el índice para desenroscarla.

Ajuste del segundo huso horario (manecilla GMT):

1. Tira de la corona para colocarla en la posición **2** (mientras el reloj sigue funcionando).
2. Girar la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que se muestre el huso horario deseado (**E**).

3. Presiona la corona para colocarla de nuevo en la posición **1**.
4. No olvides volver a enroscar la corona y ejercer una ligera presión hacia la caja mientras la giras.
5. Ahora puedes leer la hora del segundo huso horario con la manecilla GMT (**E**) y seguir leyendo los minutos con la manecilla de minutos principal (**B**).

USO DEL CRONÓMETRO MUNDIAL (FIG. 2)

ÍNDICES DEL RELOJ: F: Anillo interior giratorio de 24 horas

Uso de la función de cronómetro mundial:

1. Ajusta la hora local en el bisel interior giratorio (**F**) a la ciudad que se encuentra en tu zona horaria girando la corona (**G**) en el sentido de las manecillas del reloj o en sentido contrario.
2. Lee la hora de las demás ciudades (husos horarios) en el bisel giratorio interior (**F**).

Ejemplo de la función de horario mundial (fig. 3):

Si estás en Suiza y la hora local son las 14:00 (2 p. m.), alinea el 14 del bisel giratorio interior (**F**) usando la corona (**G**) con la ciudad de tu zona horaria (en este caso "Delémont"). Esto muestra todas las horas actuales en todo el mundo bajo cada ciudad (zona horaria). Para consultar la hora de una ciudad que te interese, basta con leer el número que aparece en el bisel giratorio interior (**F**) frente al nombre de esa ciudad.

Importante: Para no dañar el movimiento, NO CONFIGURES LA FECHA entre las 09:00 p. m. y las 3:00 a. m. cuando el mecanismo de fecha está en acción.

Escanear el código QR o visita el sitio web www.victorinox.com para obtener más información sobre tu reloj.



Fig. 2

Fig. 3

AIR PRO GMT AUTOMATIC

MOVEMENT: SELLITA SW330-2

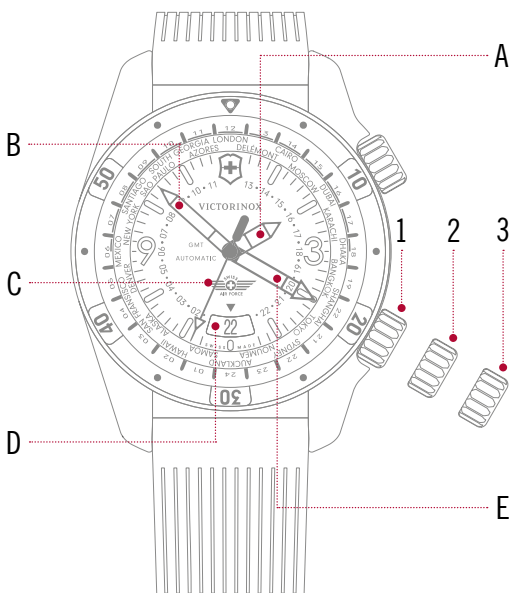


Fig. 1

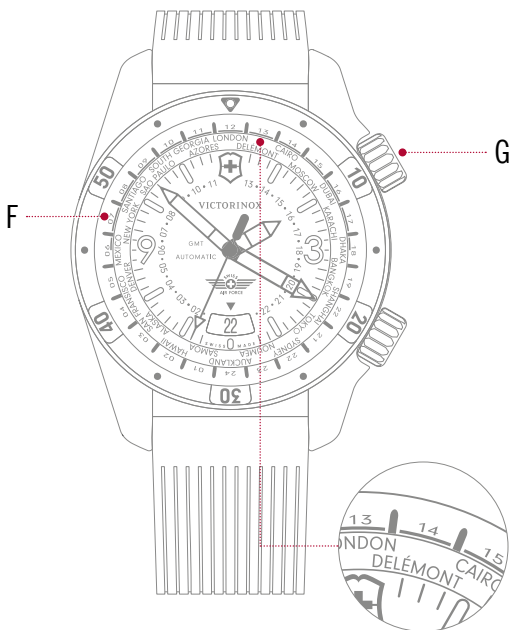


Fig. 2

Fig. 3

IT IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DELLA DATA LOCALI (FIG. 1)

INDICI DELL'OROLOGIO:

A: Lancetta delle ore
B: Lancetta dei minuti

C: Lancetta dei secondi
D: Data

L'orologio ha una corona avvitata, usa il pollice e l'indice per svitarla.

Impostazione dell'ora e della data locali:

1. Carica il movimento se necessario
2. Porta la corona in posizione 3. La lancetta dei secondi si fermerà.
3. Fai ruotare la corona fino all'ora desiderata. Ricorda: la data avanza alle 12 mezzanotte, non a mezzogiorno.
4. Porta la corona in posizione 2.

5. Ruota in senso antiorario fino a quando la data desiderata non appare nella posizione centrale del calendario a ore 6 (D).
6. Riporta la corona in posizione 1.
7. Non dimenticare di riavvitare la corona, esercitando una leggera pressione sulla cassa mentre ruoti la corona.

IMPOSTAZIONE DEL SECONDO FUSO ORARIO (FIG. 1)

INDICI DELL'OROLOGIO: E: La lancetta GMT

L'orologio ha una corona avvitata, usa il pollice e l'indice per svitarla.

Impostazione del secondo fuso orario (lancetta GMT):

1. Estrai la corona in posizione 2 (l'orologio intanto continua a funzionare).
2. Ruota la corona in senso orario fino a visualizzare il fuso orario desiderato (E).
3. Riporta la corona in posizione 1.

4. Non dimenticare di riavvitare la corona, esercitando una leggera pressione sulla cassa mentre ruoti la corona.
5. Ora puoi leggere l'ora del secondo fuso orario con la lancetta GMT (E) e continuare a leggere i minuti con la lancetta principale dei minuti (B).

USO DELLA FUNZIONE ORE DEL MONDO (FIG. 2)

INDICI DELL'OROLOGIO: F: Anello interno rotante da 24 ore

Uso della funzione ore del mondo:

1. Allinea l'ora locale sulla lunetta girevole interna (F) con la città che si trova nel tuo fuso orario ruotando la corona (G) in senso orario o antiorario.
2. Leggi l'ora delle altre città (in base ai fusi orari) sulla lunetta girevole interna (F).

Esempio della funzione World Timer (Fig. 3).

Se sei in Svizzera e secondo l'ora locale sono le 14:00 (14:00), utilizzando la corona (G) allinea il 14 sulla lunetta girevole interna (F) con la città nel tuo fuso orario (in questo caso "Delémont"). L'orologio mostrerà l'ora corrente per ogni città, in base al relativo fuso orario. Per controllare l'ora di una città che ti interessa, basta leggere il numero sulla lunetta girevole interna (F) rivolta verso il nome della città.

Importante: per evitare di danneggiare il movimento, NON eseguire

l'IMPOSTAZIONE della DATA tra le 21:00 e le 03:00 (3 a.m.) quando il meccanismo della data è in azione.

Scansiona il codice QR o visita il sito web www.victorinox.com per saperne di più sul tuo orologio.



AIR PRO GMT AUTOMATIC

MOVEMENT: SELLITA SW330-2

PT COMO DEFINIR HORÁRIO E DATA LOCAIS (FIG. 1)

INDICADORES DO RELÓGIO:

A: Ponteiro de horas

B: Ponteiro de minutos

C: Ponteiro de segundos

D: Data

Seu relógio vem equipado com uma coroa rosqueada, use o polegar e o indicador para desrosqueá-la.

Como definir seu horário e data locais:

1. Dê corda ao movimento se necessário.
2. Coloque a coroa na posição **3**. O ponteiro dos segundos vai parar.
3. Gire a coroa até a hora desejada. Lembre-se: a data avança à meia-noite (12:00), não ao meio-dia (12:00).
4. Coloque a coroa na posição **2**.

5. Gire-a no sentido anti-horário até que a data desejada apareça na posição central do calendário de datas, às 6 horas (**D**).
6. Coloque a coroa de volta na posição **1**.
7. Certifique-se de aparafusar a coroa novamente, aplicando uma leve pressão na caixa enquanto gira a coroa.

COMO DEFINIR O SEGUNDO FUSO HORÁRIO (FIG. 1)

INDICADORES DO RELÓGIO: E: Ponteiro GMT

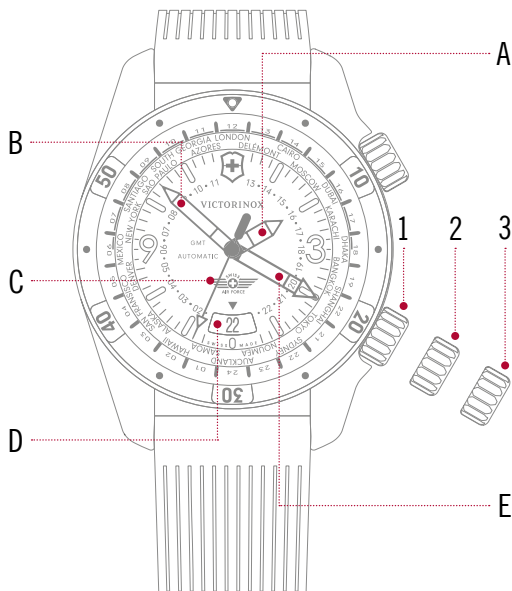
Seu relógio vem equipado com uma coroa rosqueada, use o polegar e o indicador para desrosqueá-la.

Como definir o segundo fuso horário (ponteiro GMT):

1. Coloque a coroa na posição **2** (enquanto o relógio está funcionando).
2. Gire a coroa no sentido horário até que o fuso horário desejado seja exibido (**E**).
3. Coloque a coroa de volta na posição **1**.

4. Certifique-se de aparafusar a coroa novamente, aplicando uma leve pressão na caixa enquanto gira a coroa.
5. Agora você pode ler as horas do 2º fuso horário com o ponteiro GMT (**E**) e continuar lendo os minutos com o ponteiro principal dos minutos (**B**).

Fig. 1



COMO USAR O RELÓGIO MUNDIAL (FIG. 2)

INDICADORES DO RELÓGIO: F: Anel interno giratório de 24 horas

Como usar a função de relógio mundial:

1. Alinhe sua hora local no bezel interno giratório (**F**) com a cidade que está em seu fuso horário girando a coroa (**G**) no sentido horário ou anti-horário.
2. Leia a hora de outras cidades (fusos horários) no bezel interno giratório (**F**).

Exemplo da função relógio mundial (Fig. 3):

Se você estiver na Suíça e o horário local for 14:00 (2 p.m.), alinhe o 14 no bezel interno giratório (**F**) usando a coroa (**G**) com a cidade em seu fuso horário (neste caso "Delémont"). Ele mostra os horários atuais de cada cidade ao redor do mundo, conforme o fuso horário. Para ver a hora de uma cidade, leia o número no bezel interno giratório (**F**) alinhado ao nome dela.

Importante: Para evitar danos ao movimento, NÃO AJUSTE A DATA entre 21 h e 3h, quando o mecanismo da data estiver em ação.

Escaneie o QR code ou acesse www.victorinox.com para mais informações sobre seu relógio.

Fig. 2

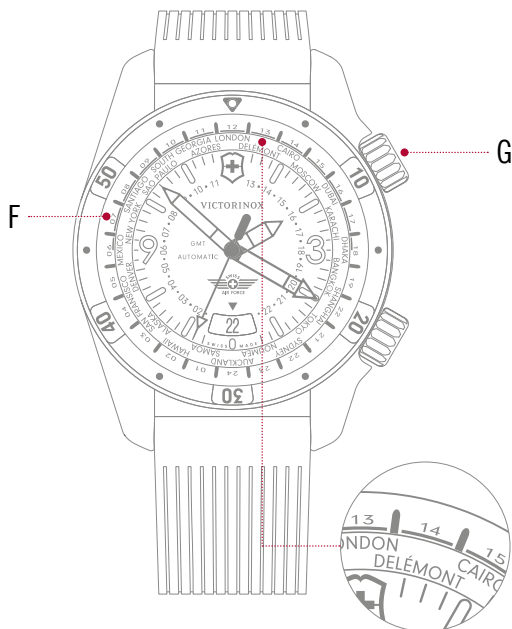


Fig. 3



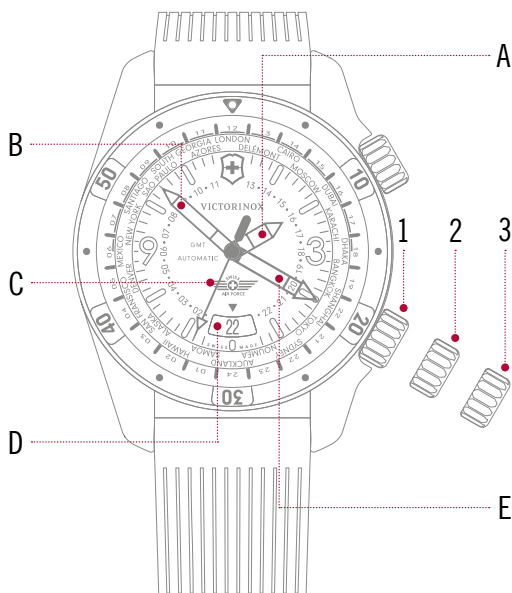


Fig. 1

腕表部件标识:

A: 时针
B: 分针

C: 秒针
D: 日期

您的腕表配有旋入式表冠, 请用拇指和食指旋松表冠。

设置本地时间和日期:

1. 必要时给机芯上发条
2. 将表冠拉到位置 **3**, 秒针将停止。
3. 转动表冠至所需设定的时间。请记住: 日期是从午夜 12 点开始递增, 而不是中午 12 点。
4. 将表冠推到位置 **2**。

5. 逆时针转动表冠, 直到所需日期出现在 6 点钟方向 (**D**) 的日期窗的中心位置。
6. 将表冠推回到位置 **1**。
7. 旋转表冠时, 向表壳略施压力, 确保将表冠旋入至原位。

设置第二时区 (图 1)

腕表部件标识:

E: GMT 时针

您的腕表配有旋入式表冠, 请用拇指和食指旋松表冠。

设置第二时区 (GMT 时针):

1. 将表冠拉出至位置 **2** (腕表仍在运行)。
2. 顺时针旋转表冠, 直到显示所需的时区 (**E**)。
3. 将表冠推回到位置 **1**。
4. 旋转表冠时, 向表壳略施压力, 确保将表冠旋入至原位。

5. 现在, 可通过 GMT 时针 (**E**) 读取第二时区的小时数, 通过主分钟 (**B**) 读取分钟数。

使用世界时功能 (图 2)

腕表部件标识:

F: 可旋转 24 小时内圈

使用世界时功能:

1. 顺时针或逆时针旋转表冠 (**G**), 将可旋转内表圈 (**F**) 上的本地时间对准您所在时区的城市。
2. 从可旋转内表圈 (**F**) 上读取其他城市 (时区) 的时间。

世界时功能示例 (图 3):

如果您在瑞士且当地时间是 14:00 (下午 2 点), 使用表冠 (**G**) 将旋转内表圈 (**F**) 上的 14 与您所在时区的城市对齐 (在此示例中为“Delémont (德莱蒙)”)。这将在每个城市 (时区) 下显示世界各地的所有当前时间。如需查看您感兴趣的城市的的时间, 只需读取面向该城市名称的旋转内表圈 (**F**) 上的数字即可。

重要信息: 为了避免损坏机芯, 请勿在晚上 9 点到凌晨 3 点之间设置日期, 因为此时日期机制正在运行。

扫描二维码或访问 www.victorinox.com 进一步了解所购腕表详情。



Fig. 2

Fig. 3

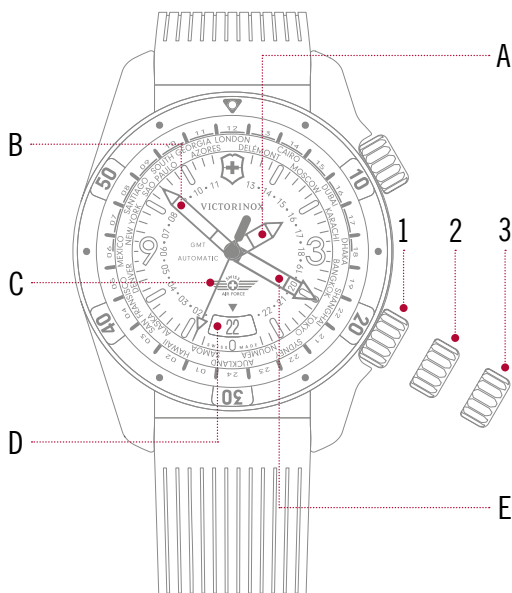


Fig. 1

腕錶數字：

A: 時針
B: 分針

C: 秒針
D: 日期

您的腕錶配有旋入式錶冠，請用拇指及食指旋開錶冠。

設定當地時間和日期：

1. 有需要時為機芯上鏈
2. 拔出錶冠至第 3 格，秒針會停止。
3. 轉動錶冠至正確時間。緊記：日期於午夜 12:00 跳轉，而非中午 12:00。
4. 推入錶冠至第 2 格。

5. 逆時針轉動錶冠，直到所需日期出現在 6 點鐘方向 (D) 的日期日曆中央位置。
6. 推回錶冠至第 1 格。
7. 確保將錶冠旋回，並在轉動錶冠時向錶殼施加輕微的壓力。

設定第二時區 (圖 1)

腕錶數字：

E: GMT 指針

您的腕錶配有旋入式錶冠，請用拇指及食指旋開錶冠。

設定第二時區 (GMT 指針)：

1. 拔出錶冠至第 2 格 (腕錶仍在運作)。
2. 順時針轉動錶冠，直到顯示所需時區 (E)。
3. 推回錶冠至第 1 格。
4. 確保將錶冠旋回，並在轉動錶冠時向錶殼施加輕微的壓力。

5. 現在，您可以使用 GMT 指針 (E) 讀取第二時區的時間，並繼續使用主分針 (B) 讀取分鐘。

使用世界計時器 (圖 2)

腕錶數字：

F: 24 小時旋轉內圈

使用世界計時器功能：

1. 順時針或逆時針轉動錶冠 (G)，將旋轉內錶圈 (F) 上的當地時間與您所在時區的城市對齊。
2. 在旋轉內錶圈 (F) 讀取其他城市 (時區) 的時間。

世界計時器功能例子 (圖 3)：

如果您正身處瑞士，而當地時間為 14:00 (下午 2 時)，請使用錶冠 (G) 將旋轉內錶圈 (F) 的 14 與您所在城市的時區對齊 (在此以「德萊蒙」為例)。如此可顯示全球各城市 (時區) 目前的時間。如要查看您感興趣的城市的时间，只須讀取旋轉內錶圈 (F) 上面向該城市名稱的數字即可。

重要：為免損壞機芯，請勿在日期機件運作期間設定日期，即下午 09:00 至凌晨 03:00 之間。

掃描 QR 碼或瀏覽 www.victorinox.com 以詳細了解您的腕錶

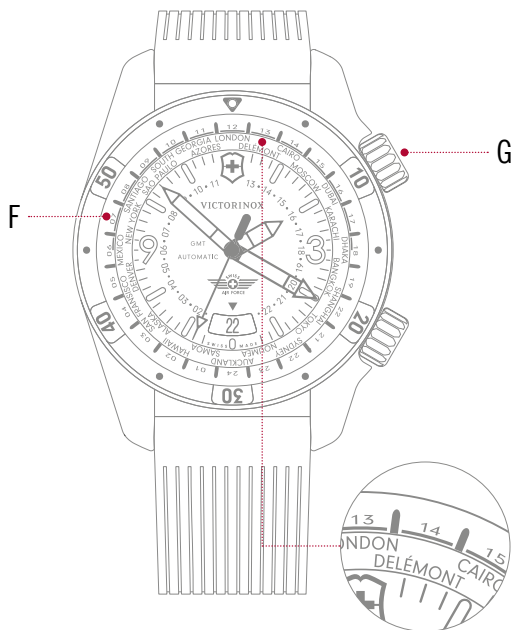


Fig. 2

Fig. 3



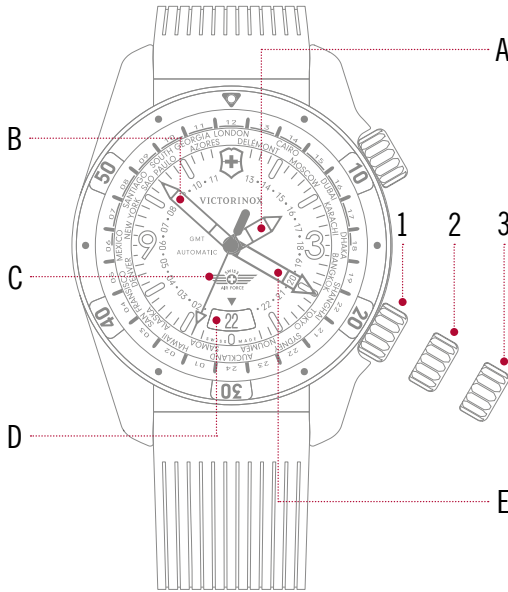


Fig. 1

시계 인덱스:

A: 시침
B: 분침

C: 초침
D: 날짜

시계에 장착된 스크류-다운 크라운을 엄지와 검지를 사용해 스크류를 풀습니다.

현지 시간 및 날짜 설정:

1. 필요시 무브먼트를 감습니다.
2. 크라운을 3번 위치로 당깁니다. 초침이 멈추게 됩니다.
3. 크라운을 원하는 시간이 될 때까지 돌립니다. 주의: 날짜는 정오 12:00가 아닌 자정 12:00에 맞춰야 합니다.
4. 크라운을 2번 위치로 밀니다.

5. 원하는 날짜가 날짜 캘린더의 중앙 위치한 6시(D)에 나타날 때까지 시계 반대 방향으로 돌립니다.
6. 크라운을 1번 위치로 되돌립니다.
7. 크라운을 돌리면서 케이스 방향으로 약간의 힘을 주어 크라운을 아래로 다시 조여야 합니다.

세컨드 타임 존 설정(그림 1)

시계 인덱스:

E: GMT 핸즈

시계에 장착된 스크류-다운 크라운을 엄지와 검지를 사용해 스크류를 풀습니다.

세컨드 타임 존 설정(GMT 핸즈)

1. 크라운을 2 위치로 당깁니다(시계 계속 작동 중).
2. 원하는 타임 존이 디스플레이(E)될 때까지 크라운을 시계 방향으로 돌립니다.
3. 크라운을 1번 위치로 되돌립니다.

4. 크라운을 돌리면서 케이스 방향으로 약간의 힘을 주어 크라운을 아래로 다시 조여야 합니다.
5. 이제 GMT 핸즈(E)에서 세컨드 타임 존의 시간을 읽을 수 있으며 메인 분침(B)으로 계속해서 분을 확인할 수 있습니다.

월드 타이머 사용(그림 2)

시계 인덱스:

F: 회전 24시간 내부 링

월드 타이머 기능 사용:

1. 크라운(G)을 시계 방향 또는 시계 반대 방향으로 돌려 회전 내부 베젤(F)의 현지 시간을 해당 시간대의 도시에 맞춥니다.
2. 회전 내부 베젤(F)의 다른 도시(타임 존)에서 시간을 읽습니다.

세계 타이머 기능 예시(그림 3)

스위스에 위치하며 현지 시간이 14:00(오후 2시)인 경우, 크라운(G)을 사용해 회전 내부 베젤(F)의 14를 해당 시간대의 도시(이 경우 'Delémont')에 정렬합니다. 각 도시(시간대) 별로 전 세계 모든 시간이 표시됩니다. 관심 있는 도시의 시간은 해당 도시의 이름을 가르키는 회전 내부 베젤(F)의 숫자로 확인할 수 있습니다.

중요: 현재 날짜 메커니즘이 작동 중이므로 무브먼트 손상 방지를 위해 오후 9시와 오전 3시 사이에 날짜 설정을 수행하지 마십시오.

QR 코드 스캔 또는 www.victorinox.com 사이트를 방문해 시계에 대해 자세히 알아보세요.



Fig. 2

Fig. 3

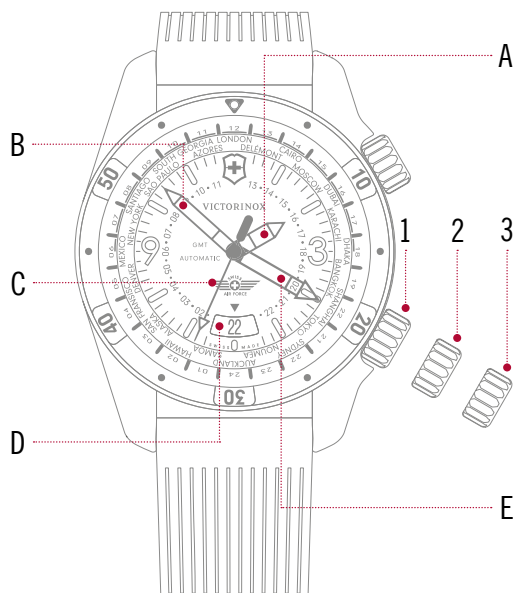


Fig. 1

ウォッチのインデックス:

A: 時針
B: 分針

C: 秒針
D: 日付

これはねじ込み式リユース付きのウォッチです。親指と人差し指でねじを緩めます。

現在地の時刻と日付の設定:

1. 必要に応じてムーブメントを巻きまします。
2. **3**の位置までリユースを引き出します。秒針が止まります。
3. リユースを回して時刻を合わせまします。注意: 日付は12時に進みます。深夜の0時であり、昼間の12時、正午ではありません。

4. **2**の位置までリユースを押し込みます。
5. 6時の位置の日付カレンダーの中央に希望する日付が表示されるまで、リユースを反時計回りに回します(**D**)。
6. **1**の位置までリユースを押し込みます。
7. ケースに向かって軽く押し込みながらリユースを回し、元の位置にねじ込んでください。

GMT機能の設定 (図1)

ウォッチのインデックス:

E: GMT針

これはねじ込み式リユース付きのウォッチです。親指と人差し指でねじを緩めます。

GMT機能の設定 (GMT針):

1. **2**の位置までリユースを引き出します(時計は動き続けます)。
2. 希望するタイムゾーンが表示されるまで、リユースを時計回りに回します(**E**)。
3. **1**の位置までリユースを押し込みます。

4. ケースに向かって軽く押し込みながらリユースを回し、元の位置にねじ込んでください。
5. これで、GMT針で2つ目のタイムゾーンの時表示がわかるようになります(**E**)。分表示は分針でそのまま読み取ることができます(**B**)。

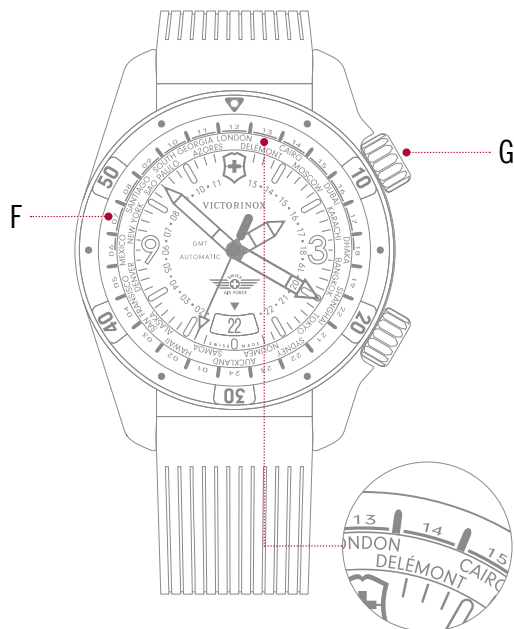


Fig. 2

ワールドタイムの使用 (図2)

ウォッチのインデックス:

F: 回転式24時間インナーリング

ワールドタイム機能の使用:

1. リユース(**G**)を時計回りまたは反時計回りに回して、回転式インナーベゼル(**F**)上で現在地の時刻とそのタイムゾーンにある都市を合わせまします。
2. 回転式インナーベゼル(**F**)にある他の都市(タイムゾーン)の時刻を読み取りまします。

ワールドタイム機能の例 (図3):

たとえばスイスで現地時間が14:00(午後2時)の場合、リユース(**G**)を使って回転式インナーベゼル(**F**)の14を現地のタイムゾーンの都市(この場合は「デレモン」)に合わせまします。これで世界中の各都市(タイムゾーン)の現在の時刻が表示されます。確認したい都市の時刻は、回転式インナーベゼル(**F**)のその都市に面した数字を見てください。

重要:ムーブメントの損傷を防ぐため、日付機能が働く午後9時から午前3時には日付設定を行なわないでください。

ウォッチに関する詳細は、QRコードをスキャンするか、www.victorinox.com にアクセスしてご覧ください



Fig. 3

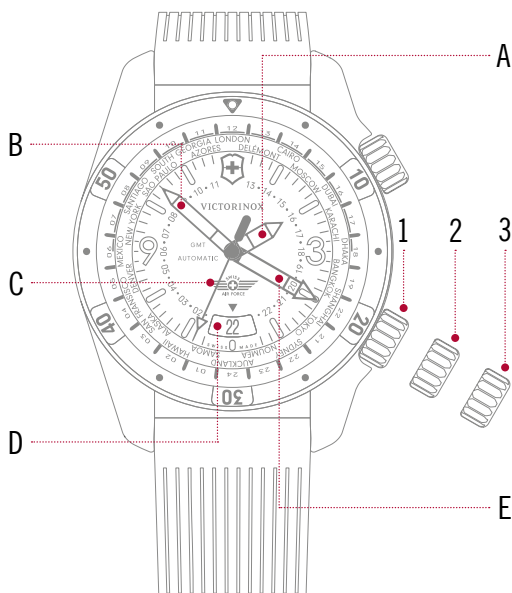


Fig. 1

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЧАСАХ:

A: Часовая стрелка
B: Минутная стрелка

C: Секундная стрелка
D: Дата

Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой — открутите ее большим и указательным пальцами.

Настройка времени и даты:

1. При необходимости заведите механизм.
2. Вытяните заводную головку в положение 3. Секундная стрелка остановится.
3. Установите заводной головкой нужное время. Помните: дата меняется в 12:00 ночи, а не в 12:00.
4. Нажмите на заводную головку, чтобы перевести ее в положение 2.
5. Поворачивайте ее против часовой стрелки, пока нужная дата не появится в центральной позиции календаря на отметке 6 часов (D).
6. Верните заводную головку в положение 1, нажав на нее.
7. Обязательно закрутите заводную головку обратно, слегка надавливая на корпус и одновременно поворачивая ее.

УСТАНОВКА ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА (РИС. 1)

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЧАСАХ:

E: Стрелка среднего времени по Гринвичу (GMT)

Ваши часы оснащены завинчивающейся заводной головкой — открутите ее большим и указательным пальцами.

Установка второго часового пояса (стрелка GMT):

1. Вытяните заводную головку в положение 2 (когда часы идут).
2. Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке, пока не отобразится нужный часовой пояс (E).
3. Верните заводную головку в положение 1, нажав на нее.
4. Обязательно закрутите заводную головку обратно, слегка надавливая на корпус и одновременно поворачивая ее.
5. Теперь вы можете определять время второго часового пояса с помощью стрелки GMT (E) и продолжать определять минуты с помощью основной минутной стрелки (B).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИРОВЫХ ЧАСОВ (РИС. 2)

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ЧАСАХ:

F: Вращающееся внутреннее 24-часовое кольцо

Использование функции мирового времени:

1. Совместите местное время на вращающемся внутреннем безеле (F) с городом, который находится в вашем часовом поясе, вращая заводную головку (G) по часовой стрелке или против часовой стрелки.
2. Время в других городах (часовых поясах) можно определить на вращающемся внутреннем безеле (F).

Пример использования функции мирового времени (Рис. 3):

Если вы находитесь в Швейцарии, и местное время — 14:00, совместите 14 на вращающемся внутреннем безеле (F) с помощью заводной головки (G) с городом в вашем часовом поясе (здесь — «Delémont») («Делемон»). Таким образом отобразится текущее время в каждом городе (часовое пояс) по всему миру. Чтобы узнать время в интересующем вас городе, просто посмотрите на цифру на вращающемся внутреннем безеле (F), напротив его названия.

Важная информация: Чтобы не повредить механизм, не УСТАНАВЛИВАЙТЕ ДАТУ с 21:00 до 03:00, так как в это время действует механизм смены даты.

Чтобы узнать о часах подробнее, отсканируйте QR-код или посетите веб-сайт www.victorinox.com.

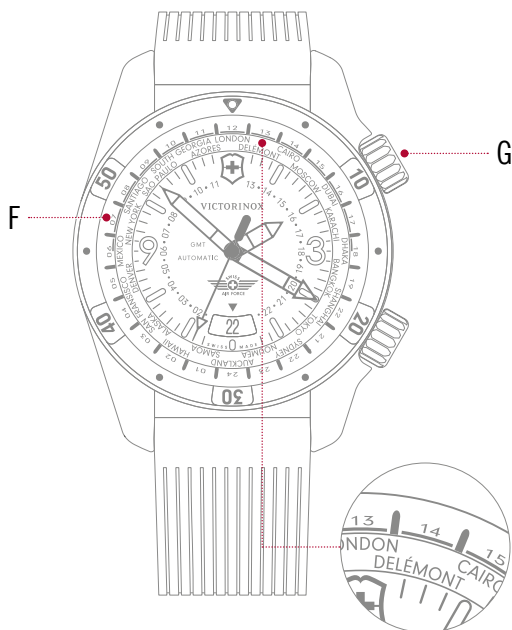


Fig. 2

Fig. 3

ضبط الوقت والتاريخ المحليين لديك:

2. اسحب التاج الى الموضوع

وليس. 12:00 ظهرا.

5. أدبهم وكنيتهم اتجاه عقارب الساعة

[illegible]

7. تأكد من إعادة تثبيت التاج إلى الأسفل، مع الضغط قليلا باتجاه العلبة أثناء تدوير التاج.

مؤشرات الساعة:

E: عقرب توقیت گرینتش

ضبط المنطقة، الزمن، الثاني، (عقدت تمقيت غريتش):

1. انتخب السليبي الرمزي الثاني (عرب توكيت عربيتس).

١. اسحب التاج خارجا إلى الموضع ٢ (اناء تسغيل الساعة).

2. ادر التاج في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم عرض النطاق الزمني المطلوب (E).

3. ادفع التاج إلى الخلف للموضع 1.

4. تأكد من إعادة تثبيت التاج إلى الأسفل، مع الضغط قليلاً باتجاه العلبة أثناء تدوير التاج.

5. يمكنك الآن قراءة ساعات النطاق الزمني الثاني باستخدام عقرب

ومواصلة قراءة الدقائق باستخدام عقرب الدقائق الرئيسى (B).

()₁ ()₂ ()₃ ()₄ ()₅ ()₆ ()₇ ()₈ ()₉ ()₁₀ ()₁₁ ()₁₂ ()₁₃ ()₁₄ ()₁₅ ()₁₆ ()₁₇ ()₁₈ ()₁₉ ()₂₀ ()₂₁ ()₂₂ ()₂₃ ()₂₄ ()₂₅ ()₂₆ ()₂₇ ()₂₈ ()₂₉ ()₃₀ ()₃₁ ()₃₂ ()₃₃ ()₃₄ ()₃₅ ()₃₆ ()₃₇ ()₃₈ ()₃₉ ()₄₀ ()₄₁ ()₄₂ ()₄₃ ()₄₄ ()₄₅ ()₄₆ ()₄₇ ()₄₈ ()₄₉ ()₅₀ ()₅₁ ()₅₂ ()₅₃ ()₅₄ ()₅₅ ()₅₆ ()₅₇ ()₅₈ ()₅₉ ()₆₀ ()₆₁ ()₆₂ ()₆₃ ()₆₄ ()₆₅ ()₆₆ ()₆₇ ()₆₈ ()₆₉ ()₇₀ ()₇₁ ()₇₂ ()₇₃ ()₇₄ ()₇₅ ()₇₆ ()₇₇ ()₇₈ ()₇₉ ()₈₀ ()₈₁ ()₈₂ ()₈₃ ()₈₄ ()₈₅ ()₈₆ ()₈₇ ()₈₈ ()₈₉ ()₉₀ ()₉₁ ()₉₂ ()₉₃ ()₉₄ ()₉₅ ()₉₆ ()₉₇ ()₉₈ ()₉₉ ()₁₀₀ ()₁₀₁ ()₁₀₂ ()₁₀₃ ()₁₀₄ ()₁₀₅ ()₁₀₆ ()₁₀₇ ()₁₀₈ ()₁₀₉ ()₁₁₀ ()₁₁₁ ()₁₁₂ ()₁₁₃ ()₁₁₄ ()₁₁₅ ()₁₁₆ ()₁₁₇ ()₁₁₈ ()₁₁₉ ()₁₂₀ ()₁₂₁ ()₁₂₂ ()₁₂₃ ()₁₂₄ ()₁₂₅ ()₁₂₆ ()₁₂₇ ()₁₂₈ ()₁₂₉ ()₁₃₀ ()₁₃₁ ()₁₃₂ ()₁₃₃ ()₁₃₄ ()₁₃₅ ()₁₃₆ ()₁₃₇ ()₁₃₈ ()₁₃₉ ()₁₄₀ ()₁₄₁ ()₁₄₂ ()₁₄₃ ()₁₄₄ ()₁₄₅ ()₁₄₆ ()₁₄₇ ()₁₄₈ ()₁₄₉ ()₁₅₀ ()₁₅₁ ()₁₅₂ ()₁₅₃ ()₁₅₄ ()₁₅₅ ()₁₅₆ ()₁₅₇ ()₁₅₈ ()₁₅₉ ()₁₆₀ ()₁₆₁ ()₁₆₂ ()₁₆₃ ()₁₆₄ ()₁₆₅ ()₁₆₆ ()₁₆₇ ()₁₆₈ ()₁₆₉ ()₁₇₀ ()₁₇₁ ()₁₇₂ ()₁₇₃ ()₁₇₄ ()₁₇₅ ()₁₇₆ ()₁₇₇ ()₁₇₈ ()₁₇₉ ()₁₈₀ ()₁₈₁ ()₁₈₂ ()₁₈₃ ()₁₈₄ ()₁₈₅ ()₁₈₆ ()₁₈₇ ()₁₈₈ ()₁₈₉ ()₁₉₀ ()₁₉₁ ()₁₉₂ ()₁₉₃ ()₁₉₄ ()₁₉₅ ()₁₉₆ ()₁₉₇ ()₁₉₈ ()₁₉₉ ()₂₀₀ ()₂₀₁ ()₂₀₂ ()₂₀₃ ()₂₀₄ ()₂₀₅ ()₂₀₆ ()₂₀₇ ()₂₀₈ ()₂₀₉ ()₂₁₀ ()₂₁₁ ()₂₁₂ ()₂₁₃ ()₂₁₄ ()₂₁₅ ()₂₁₆ ()₂₁₇ ()₂₁₈ ()₂₁₉ ()₂₂₀ ()₂₂₁ ()₂₂₂ ()₂₂₃ ()₂₂₄ ()₂₂₅ ()₂₂₆ ()₂₂₇ ()₂₂₈ ()₂₂₉ ()₂₃₀ ()₂₃₁ ()₂₃₂ ()₂₃₃ ()₂₃₄ ()₂₃₅ ()₂₃₆ ()₂₃₇ ()₂₃₈ ()₂₃₉ ()₂₄₀ ()₂₄₁ ()₂₄₂ ()₂₄₃ ()₂₄₄ ()₂₄₅ ()₂₄₆ ()₂₄₇ ()₂₄₈ ()₂₄₉ ()₂₅₀ ()₂₅₁ ()₂₅₂ ()₂₅₃ ()₂₅₄ ()₂₅₅ ()₂₅₆ ()₂₅₇ ()₂₅₈ ()₂₅₉ ()₂₆₀ ()₂₆₁ ()₂₆₂ ()₂₆₃ ()₂₆₄ ()₂₆₅ ()₂₆₆ ()₂₆₇ ()₂₆₈ ()₂₆₉ ()₂₇₀ ()₂₇₁ ()₂₇₂ ()₂₇₃ ()₂₇₄ ()₂₇₅ ()₂₇₆ ()₂₇₇ ()₂₇₈ ()₂₇₉ ()₂₈₀ ()₂₈₁ ()₂₈₂ ()₂₈₃ ()₂₈₄ ()₂₈₅ ()₂₈₆ ()₂₈₇ ()₂₈₈ ()₂₈₉ ()₂₉₀ ()₂₉₁ ()₂₉₂ ()₂₉₃ ()₂₉₄ ()₂₉₅ ()₂₉₆ ()₂₉₇ ()₂₉₈ ()₂₉₉ ()₃₀₀ ()₃₀₁ ()₃₀₂ ()₃₀₃ ()₃₀₄ ()₃₀₅ ()₃₀₆ ()₃₀₇ ()₃₀₈ ()₃₀₉ ()₃₁₀ ()₃₁₁ ()₃₁₂ ()₃₁₃ ()₃₁₄ ()₃₁₅ ()₃₁₆ ()₃₁₇ ()₃₁₈ ()₃₁₉ ()₃₂₀ ()₃₂₁ ()₃₂₂ ()₃₂₃ ()₃₂₄ ()₃₂₅ ()₃₂₆ ()₃₂₇ ()₃₂₈ ()₃₂₉ ()₃₃₀ ()₃₃₁ ()₃₃₂ ()₃₃₃ ()₃₃₄ ()₃₃₅ ()₃₃₆ ()₃₃₇ ()₃₃₈ ()₃₃₉ ()₃₄₀ ()₃₄₁ ()₃₄₂ ()₃₄₃ ()₃₄₄ ()₃₄₅ ()₃₄₆ ()₃₄₇ ()₃₄₈ ()₃₄₉ ()₃₅₀ ()₃₅₁ ()₃₅₂ ()₃₅₃ ()₃₅₄ ()₃₅₅ ()₃₅₆ ()₃₅₇ ()₃₅₈ ()₃₅₉ ()₃₆₀ ()₃₆₁ ()₃₆₂ ()₃₆₃ ()₃₆₄ ()₃₆₅ ()₃₆₆ ()₃₆₇ ()₃₆₈ ()₃₆₉ ()₃₇₀ ()₃₇₁ ()₃₇₂ ()₃₇₃ ()₃₇₄ ()₃₇₅ ()₃₇₆ ()₃₇₇ ()₃₇₈ ()₃₇₉ ()₃₈₀ ()₃₈₁ ()₃₈₂ (

مؤشرات الساعة:

F: حلقة داخلية دوارة على مدار 24 ساعة

1. عليك محاذاة التوقيت المحلي لديك على الاطار الداخلي الدوّار (F) مع المدينة التي تقع

ضمناً: نطاقك الزمني: عند طريقة: تدوير التاج (G) فـ: اتجاه عقارب الساعة أو عكس: اتجاه

عقارب الساعة

2. اكتب القيمة العددية للزوايا التالية (الزوايا المقابلة الرأسية):

مثال على وظيفة التوقيت العالمي (الشكل 3):

إذا كنت ف. سويسرا وكان: التوقيت المحل، 14:00 (2 مساءً)، جاذي، 14 عل، العلبة

الداخلية (الدولة) (F) لاستخدام تدوير الساعة (G) مع المدينة الواقعة ضمن نطاقها (H)

الدخولية الدوارة (F) باستخدام درس الساعة (G) مع المدينة الواقعة ضمن نطاقك الزمني

(في هذه الحالة ديليموت). سيعرض هذا جميع الاوقات الحالية حول العالم تحت كل

مدينه (النطاق الزماني). لمعرفة الوقت في المدينه التي تهتم لها، ما عليك سوى قراءة

الرقم المعروض على اللعبة الداخلية الدوّارة (F) الذي يُواجه اسم تلك المدينة.

معلومة مهمة: لتجنب أي اتلاف للحركة، لا تضبط التاريخ من الساعة 09:00 مساءً

والساعة 3:00 صباحاً لأن آلة التاريخ تعمل في هذا الوقت.

قراءة: زب، ا، ض، فت وأ، ا، ع، و، ض، ع، ر، س، ا، ا، ع، ا، ح، ت، س، ا، ا، ز، ح، ر، ح، س، ا، ا

www.victorinox.com

